

## TABLE DES MATIÈRES

### **La République populaire démocratique de Corée**

- Le VII<sup>e</sup> Congrès du Parti du travail de Corée adopte un programme ambitieux

### **Non aux exercices militaires visant la RPDC**

- Des organisations des États-Unis et de Corée et des organisations internationales exigent la suspension des exercices militaires conjoints des États-Unis et de la République de Corée
- Les plans du Parti du travail de Corée pour renforcer le mouvement pour la paix et la réunification de la Corée

### **Les développements sur le front économique**

- Les difficultés auxquelles fait face l'économie et les plans pour améliorer la situation
- Les secteurs industriels clés à la base de l'économie nationale

### **La République populaire démocratique de Corée**

## **Le VII<sup>e</sup> Congrès du Parti du travail de Corée adopte un programme ambitieux**



Le VIIIe Congrès du Parti du travail de Corée (PTC) s'est tenu à Pyongyang, en République populaire démocratique de Corée (RPDC), du 5 au 12 janvier. Étaient présents au VIIIe Congrès 4 750 délégués, dont 1 455 travailleurs industriels et fermiers, et 10 % des délégués étaient des femmes. Il y avait aussi 2 000 observateurs.

Kim Jong Un, le dirigeant suprême de la RPDC, a présenté le rapport sur le travail du Comité central du PTC depuis le congrès précédent en 2016, qui a fait l'objet de discussions approfondies.



Dans sa présentation, Kim Jong Un a souligné que dans la période de cinq ans depuis le VIIe Congrès, même si l'on tient compte des difficultés et des revers, les succès du PTC dans les luttes révolutionnaires et le développement du pays n'ont pas été une mince chose : « Notre force intérieure s'est accrue et le prestige extérieur du pays a été rehaussé pendant la période suivant le VIIe Congrès du Parti, ce qui annonce l'avènement d'une nouvelle époque de grand essor et de grands changements dans l'édification socialiste. », a dit Kim Jong Un. « Le Comité central de notre Parti a déclaré à la face du monde entier qu'il fera du VIIIe Congrès du Parti du travail de Corée un congrès de travail, de lutte et de progrès », a-t-il ajouté.

Le rapport comprend quatre sections :

1. réalisations accomplies durant la période considérée
2. pour des avancées décisives dans l'édification socialiste
3. pour la réunification indépendante du pays et le développement des relations externes et
4. pour le développement du travail du Parti

Après la présentation du travail accompli depuis le VIIe Congrès, de nombreux délégués sont intervenus sur le rapport. Le Congrès a aussi élu le nouveau Comité central et élu Kim Jong Un en tant que secrétaire général du PTC. Il a adopté des amendements à la constitution du Parti et reçu le rapport de la commission de vérification. Le Congrès a ensuite adopté solennellement et à l'unanimité la résolution « Sur la mise en oeuvre cohérente des tâches définies dans le Rapport du Comité central du PTC ».

Le secrétaire général Kim Jong Un a prononcé le discours de clôture. Il a apprécié l'enthousiasme révolutionnaire du Parti et du peuple, et a remercié tous les membres du Parti, le peuple et les civils et officiers et soldats de l'Armée populaire pour leur confiance. Il a dit que le VIIIe Congrès avait formulé un plan immédiat de lutte pour ouvrir une nouvelle période d'essor, une période de grands changements dans la révolution et la construction, et qu'il avait révélé des problèmes importants dans le développement du Parti et que le Congrès en a discuté de manière franche. Il s'est dit convaincu que la stratégie et la politique du Congrès seraient mises en oeuvre avec succès.

Déclarant que tous doivent être prêts pour une offensive plus difficile en faisant une percée significative afin de remporter à nouveau la victoire et de progresser dans l'accomplissement de la cause du socialisme, Kim Jong Un a lancé un appel passionné à tous pour qu'ils soient plus énergiques dans la lutte pour mener à bien le programme mis de l'avant par le VIIIe Congrès, pour



développer le PTC, pour une avancée victorieuse de la cause révolutionnaire du Juche et pour mettre les intérêts du peuple de la RPDC au centre de toutes les réalisations.

Le Congrès a clôturé ses travaux le 12 janvier par le chant de « l'Internationale ». Après la conclusion réussie du Congrès, la 4e session de l'Assemblée populaire suprême a été convoquée le 17 janvier durant laquelle le premier ministre Kim Tok Hun a appelé à une réalisation en profondeur du plan quinquennal pour le développement économique national établi lors du Congrès du PTC, décrivant certaines des tâches clés nécessaires pour y parvenir.

Le Parti communiste du Canada (marxiste-léniniste) a envoyé un message de salutations au Congrès et un message de félicitations à Kim Jong Un à l'occasion de son élection au poste de secrétaire général du Comité central. Le PCC(M-L) a exprimé sa confiance que les décisions prises par le Congrès guideront le Parti, l'État et le peuple pour surmonter davantage les effets du régime de sanctions brutales imposé par les impérialistes américains, que le Canada applique également, tout en faisant également avancer la cause de la paix sur la péninsule coréenne et pour la réunification de la nation coréenne. Les résultats obtenus par le peuple coréen dans l'édification d'une nation prospère sur la base de l'autosuffisance sont remarquables. Ils révèlent beaucoup de choses en ce qui concerne l'activation du facteur humain/conscience sociale et les innovations dans l'utilisation de la science et de la technologie d'une manière qui sert le peuple. D'une grande importance, ils montrent l'énergie potentielle qui se trouve dans l'effort de l'humanité pour exercer un contrôle sur tous les aspects de la vie.



**Célébrations à la suite de la conclusion réussie du VIIe Congrès du PTC, le 14 janvier 2021**

*(Photos: Rodong Sinmun, KCNA)*



## **Non aux exercices militaires visant la RPDC**

# **Des organisations des États-Unis et de Corée et des organisations internationales exigent la suspension des exercices militaires conjoints des États-Unis et de la République de Corée**



**Manifestation devant l'ambassade des États-Unis à Séoul, en Corée, 5 août 2019**

Le 27 janvier 2021, une déclaration signée par des organisations de la société civile, dont 110 organisations américaines, 197 organisations sud-coréennes et 80 organisations internationales, a été envoyée au président Joe Biden exhortant les États-Unis à suspendre tous les exercices militaires conjoints annuels avec la République de Corée (RDC) et de relancer la voie diplomatique avec la République populaire démocratique de Corée (RPDC).

Cette initiative a été organisée par des organisations pour la paix des États-Unis et de la RDC, notamment la Campagne pour la paix en Corée des anciens combattants pour la paix, le Réseau coréen pour la paix, Paix en Corée maintenant !, le Réseau Grassroots, Traité de paix maintenant, la Women Cross DMZ, la Ligue internationale des femmes pour la paix et la liberté, RDC, le Forum civil pour la paix, le Mouvement des femmes coréennes pour la paix et le Comité sud-coréen de la Déclaration commune du 15 juin.



La colonelle Ann Wright, porte-parole de l'organisation Campagne pour la paix en Corée des anciens combattants pour la paix, a déclaré : « Ces exercices de guerre sont coûteux, provocateurs et incitent constamment la Corée du nord à mener des actions militaires pour y répondre. Si le but des États-Unis est de réduire les tensions, et non de les accroître, alors la suspension de ces exercices militaires sera un pas important pour y arriver. »

Hyun Lee, de Women Cross DMZ et Paix en Corée maintenant !, a déclaré : « La majorité des citoyens de la péninsule coréenne veulent des pourparlers pour la paix, pas des exercices de guerre et une confrontation militaire. Ce sont leurs vies qui sont à risque advenant des erreurs et des accidents lors des exercices militaires et le possible déclenchement d'une dangereuse confrontation militaire ».

Les organisateurs appellent les personnes à signer cette déclaration et, ainsi, à se joindre à plusieurs autres des États-Unis, de la Corée du sud et partout dans le monde qui oeuvrent à promouvoir la paix dans la péninsule coréenne.

## Déclaration

Nous soussignées, organisations de la société civile des États-Unis, de la République de Corée et du monde entier, exhortons le président Biden à suspendre les exercices militaires communs annuels des États-Unis et de la Corée du sud (RDC). La suspension de ces exercices de guerre coûteux et hautement provocateurs sera un pas important vers la reprise d'une réelle diplomatie avec la Corée du nord (RPDC). Une telle mesure enlèvera un immense obstacle à la résolution pacifique de la guerre de Corée qui dure depuis 70 ans et permettra à toutes les parties de se tourner vers d'autres questions d'ordre mondial qui préoccupent nos nations aujourd'hui, comme la création d'un monde sans armes nucléaires et la fin de la pandémie actuelle de COVID-19.



Au milieu des années 1950, au lendemain de la guerre de Corée, les États-Unis et la République de Corée ont commencé des exercices militaires conjoints en Corée du sud pour préparer une guerre avec la Corée du nord. Dans les années 1970, ces exercices se sont développés en manœuvres à grande échelle qui mobilisent une quantité considérable d'armes et d'équipement et le déploiement de troupes américaines stationnées en Corée du sud et dans des bases américaines à l'extérieur de la péninsule coréenne. Depuis les années 2000, ces exercices se déroulent selon des plans d'opérations qui

comprennent des frappes préventives et des « mesures de décapitation » contre les dirigeants nord-coréens. En raison de leur ampleur et de leur caractère provocateur, les exercices militaires annuels États-Unis-République de Corée sont depuis longtemps un élément déclencheur des tensions militaires et politiques accrues dans la péninsule coréenne.

Depuis des années, ces exercices militaires conjoints comprennent l'utilisation de bombardiers B-2 (qui sont conçus pour larguer des bombes nucléaires), des porte-avions et des sous-marins à propulsion nucléaire, ainsi que des tirs d'artillerie de longue portée et d'autres armes. Non seulement ces exercices sont-ils une source de tension dans la péninsule coréenne, mais ils ont coûté des milliards de dollars aux contribuables américains et ont causé des torts irréparables aux résidents locaux et des dommages à l'environnement de la Corée du sud.

À l'heure où le monde fait face à des crises humanitaires, environnementales et économiques urgentes, ces exercices militaires siphonnent des ressources qui sont essentielles à notre capacité de fournir une réelle sécurité humaine telle que les soins de santé, un environnement durable et d'autres priorités. De surcroît, ils exacerbent les tensions géopolitiques et risquent de relancer une guerre ouverte dans la péninsule coréenne qui aurait des conséquences catastrophiques pour des millions de personnes.

Nous voulons des pourparlers de paix, pas des exercices de guerre et la confrontation militaire. Nous exhortons l'administration Biden à résoudre la cause profonde du conflit entre les États-Unis et la Corée du nord – la guerre de Corée non résolue – qui a entraîné une dangereuse course aux armements, fait du tort aux gens les plus vulnérables par des sanctions punitives et imposé la tragique séparation de centaines de milliers de familles coréennes. Continuer de compter sur l'isolement, la pression et les menaces pour forcer la dénucléarisation unilatérale de la Corée du nord est une recette pour l'échec.



La suspension des exercices militaires conjoints sera une mesure majeure pour inspirer la confiance nécessaire au renouvellement de la diplomatie permettant de résoudre ce conflit qui perdure depuis 70 ans avec la Corée du nord et, ultimement, de réaliser une paix et une dénucléarisation permanentes de la péninsule coréenne.

Signée par 387 organisations américaines, sud-coréennes et internationales

Signez [ici](#) la déclaration. Pour la version coréenne, cliquer [ici](#).

(Photos : LML, KCG, BCKSA)

---

## Les plans du Parti du travail de Corée pour renforcer le mouvement pour la paix et la réunification de la Corée



Le VIII<sup>e</sup> Congrès du Parti du travail de Corée (PTC), qui a eu lieu en République populaire démocratique de Corée (RPDC) du 5 au 12 janvier 2021, a abordé les questions importantes de la réunification indépendante du pays et du développement des relations externes. Citant le rapport présenté au Congrès par Kim Jong Un, le dirigeant suprême de la RPDC, l'Agence de presse centrale coréenne (KCNA) a publié le compte-rendu suivant de la discussion :

« Notre nation est maintenant à la croisée des chemins, à savoir si nous allons continuer d'avancer sur la voie de la paix et de la réunification », a dit Kim Jong Un. « Il n'est pas exagéré d'affirmer que les relations intercoréennes actuelles ont reculé à la période précédant la publication de la Déclaration de Panmunjom et que l'espoir de réunification nationale s'est éloigné[1]. »

Le rapport au VIII<sup>e</sup> Congrès du PTC a souligné que les relations nord-sud ne peuvent pas être

dégelées par des efforts unilatéraux ni s'améliorer d'elles-mêmes avec le temps. Pour dégeler les relations, dit le rapport, il est nécessaire de se décider à résoudre les problèmes de base dans les relations nord-sud, de cesser tout acte hostile l'un envers l'autre, et d'aborder sérieusement et de mettre en oeuvre à la lettre les déclarations nord-sud.

Kim Jong Un a précisé la position de principe du PTC en matière de relations intercoréennes comme suit : les autorités sud-coréennes vont à l'encontre de la mise en oeuvre de l'accord nord-sud sur le maintien de la paix et de la stabilité militaire dans la péninsule coréenne. Au mépris de nos avertissements répétés qu'elles devraient cesser de faire entrer les armes les plus récentes et de participer aux exercices militaires conjoints avec les États-Unis, le sud se procure et développe de nouvelles armes offensives de pointe, notamment des missiles balistiques et de croisière.

En ce moment, il n'est pas nécessaire pour la RPDC de faire preuve de bonne volonté envers les autorités sud-coréennes de manière unilatérale comme par le passé, et son attitude envers ces autorités dépendra de comment celles-ci répondent à nos justes revendications, et des efforts qu'elles déploient pour respecter les accords nord-sud.

Dans la troisième partie du rapport du PTC au VIII<sup>e</sup> Congrès, il est mentionné que peu importe qui accède au pouvoir aux États-Unis, les véritables intentions de la politique des États-Unis à l'égard de la RPDC ne changeront jamais. Le rapport a souligné la nécessité d'une stratégie « habile » envers les États-Unis, tout en élargissant de façon soutenue la solidarité avec les forces anti-impérialistes et indépendantes.

Le rapport souligne également la nécessité de faire échouer l'offensive réactionnaire de l'ennemi et de rehausser le prestige de la RPDC en améliorant le rôle du secteur de l'information externe. Il a souligné la nécessité pour le secteur du travail externe de développer davantage les relations avec les pays socialistes, de consolider l'unité et la coopération avec les partis révolutionnaires et progressistes qui aspirent à l'indépendance et d'entreprendre une lutte commune dynamique contre l'impérialisme à l'échelle mondiale afin de rendre l'environnement externe de la RPDC plus favorable.

Le rapport a exprimé la détermination à toute épreuve du PTC de défendre avec fermeté la paix et la stabilité de la péninsule coréenne et du reste du monde. Il n'y a aucun pays sur cette planète, a-t-il dit, qui est aussi exposé à la menace de guerre sur une base permanente que la RPDC ni aucun pays où le peuple a un si grand désir de paix.

Le Rapport au VIII<sup>e</sup> Congrès déclare aussi : « Le fait que nous ayons développé la plus puissante arme de dissuasion contre la guerre et que nous la développons de façon constante a comme but de nous défendre et d'ouvrir une ère de paix véritable libre de guerre une fois pour toutes. Maintenant que notre capacité de défense nationale a atteint un niveau tel qu'elle peut contenir de façon préventive la menace venant de forces hostiles à l'extérieur de notre territoire, à l'avenir toute exacerbation des tensions dans la péninsule coréenne aurait comme conséquence une déstabilisation de la sécurité des forces qui nous menacent. »

Affirmant que la clé d'une nouvelle relation entre la RPDC et les États-Unis est la cessation de la politique hostile des États-Unis envers la RPDC, le rapport clarifie que la position du PTC est qu'il agira face aux États-Unis sur la base du principe de puissance à puissance et de la bonne volonté pour la bonne volonté. Il a réaffirmé que la RPDC, en tant qu'État responsable en matière d'armes nucléaires, n'aura pas recours à ses armes nucléaires à condition que les forces hostiles agressives ne tentent pas de recourir à leurs armes nucléaires contre la RPDC.

En clarifiant la politique étrangère et la position du PTC pour la consolidation de l'amitié et de la solidarité avec tous les pays du monde qui respectent la souveraineté de la RPDC et la réalisation

d'une véritable justice internationale, le Rapport sur le travail du Comité central du PTC a fourni les directives stratégiques et tactiques pour rehausser l'autorité internationale et l'influence de la RPDC dans la nouvelle période soumise à l'examen, affirme KCNA.

## Note

1. La Déclaration de Panmunjom pour la paix, la prospérité et la réunification de la péninsule coréenne a été signée par Kim Jong Un, président de la République populaire démocratique de Corée, et Moon Jae-in, président de la République de Corée, le 27 avril 2018, à la suite des pourparlers du Sommet nord-sud à la Maison de la paix à Panmunjom.

(9 janvier 2021. Photos : LML, Fightback News. Citations traduites par LML)



## Les développements sur le front économique

### Les difficultés auxquelles fait face l'économie et les plans pour améliorer la situation

La conception qui guide l'économie de la République populaire démocratique de Corée (RPDC) est « Tout pour le peuple et tout s'appuie sur le peuple » dans le cadre de l'ensemble de la confiance résolue en soi.

Au cours des cinq dernières années, le facteur objectif prépondérant pour l'économie a été le blocus et les sanctions meurtrières imposés par les États-Unis et le Canada, qui ont causé de grandes souffrances au peuple ainsi que les menaces permanentes d'un anéantissement militaire. De plus, le pays a dû faire face chaque année à de graves désastres naturels ainsi qu'à la pandémie mondiale. Compte tenu de ces facteurs, le dirigeant de la RPDC, Kim Jong Un, a déclaré dans son Rapport au VIIIe Congrès du Parti du travail de Corée (PTC) : « Les succès du PTC au cours des cinq dernières années dans sa lutte révolutionnaire et son travail de construction sont importants. »



« L'année dernière a été une année difficile. Dans le contexte de la crise sanitaire mondiale d'une durée sans précédent dans l'histoire, notre peuple a garanti une situation stable et rigoureuse dans la prévention des maladies infectieuses en s'efforçant de surmonter résolument les difficultés, en maintenant l'unité consciente de tout le peuple dans cet effort et en considérant cette lutte comme un devoir patriotique. Et il s'est dressé comme un seul homme pour réparer les dégâts causés par les catastrophes naturelles, construisant magistralement dans tous les coins du pays plus de 20 000 logements de bonne qualité. Ses grands exploits ont écrit une nouvelle page glorieuse dans les annales de lutte de notre Parti », a-t-il dit.





**Assurer la sécurité sanitaire durant la pandémie de la COVID-19**

Dans ce contexte, Kim Jong Un a expliqué : « Cependant, bien que la période fixée pour l'accomplissement de la stratégie quinquennale de développement de l'économie nationale se soit terminée l'année dernière, la majorité des secteurs sont loin d'avoir atteint les objectifs fixés. » Il a souligné les défis externes et internes qui existent toujours et que la clé pour faire une percée est de consolider la force interne de la RPDC.

Le Congrès a fait « une analyse et un jugement complets et profonds des expériences, des leçons et des erreurs que nous avons faites au cours de la période considérée et, sur cette base, a défini les objectifs scientifiques et les tâches de la lutte, ce que nous pouvons et devons accomplir sans faute. Pour nous, les succès déjà obtenus et les amères leçons accumulées sont précieux. Ils sont d'une valeur inappréciable que l'on ne pourrait échanger même contre de l'or et constituent la base précieuse de nouvelles victoires. Nous devons renforcer et développer les victoires et les succès obtenus à la sueur de notre front et au prix de notre sang, et prendre des mesures préventives pour éviter de revivre les leçons douloureuses du passé. Surtout, il nous faut reconnaître avec audace les erreurs qui, si elles ne sont pas corrigées, se transformeront en obstacles et en blocages plus importants, et prendre des mesures énergiques pour remédier à cette carence. Le présent congrès s'ouvre sur cette ferme volonté et cette détermination inébranlable ».

L'agence centrale de presse coréenne (KCNA) a rapporté que, soulignant la nécessité de commencer les travaux pour développer davantage l'économie du pays dans son ensemble dans le cadre d'un nouveau plan quinquennal, le rapport du VIIIe Congrès a analysé l'état actuel des secteurs industriels clés, notamment les industries métallurgique, chimique, électrique, charbonnière, mécanique et minière et a défini les tâches de développement futur.

Le rapport présenté lors de la deuxième journée a analysé la situation de l'industrie des transports, l'industrie de la construction d'immobilisations et des matériaux de construction, des communications, du commerce, de la protection des terres et de l'environnement, de la gestion urbaine, des relations économiques extérieures et des autres secteurs importants du domaine de la gestion économique, et a présenté les objectifs et les moyens pratiques d'innovation et de développement dans les domaines concernés dans le cadre d'un nouveau plan quinquennal.

Le rapport a également évoqué les solutions permettant de créer un tournant tangible dans l'amélioration du niveau de vie du peuple en réalisant une croissance planifiée et continue de la production dans les domaines de l'agriculture, de l'industrie légère et de la pêche, et en développant les villes et les districts selon un cadre indépendant et multiforme.

Il a de nouveau précisé qu'il existe une détermination importante à protéger la sécurité du pays et son peuple et l'environnement pacifique de la construction socialiste en élevant de manière fiable la capacité de défense de l'État à un niveau beaucoup plus élevé. Le rapport a proposé des objectifs pour y parvenir.

Le rapport a également présenté des détails sur des tâches importantes pour promouvoir le développement scientifique et technologique du pays.

« La raison du non-respect de la stratégie quinquennale pour le développement économique national » ne saurait être attribuée uniquement aux conditions matérielles. Faire une telle évaluation suggérerait que le facteur humain « ne peut rien faire » et que « l'action et le rôle de force motrice qu'engendre une telle force seraient inutiles » et rendrait « impossible l'accélération de la lutte révolutionnaire et du travail de construction à moins que les facteurs externes défavorables ne soient supprimés ».

Dans ces conditions, le rapport mentionne que la précédente « stratégie quinquennale pour le développement économique national n'avait pas été correctement définie sur la base de calculs et de raisons scientifiques, que la science et la technologie n'avaient pas réussi à faire avancer le travail économique du pays, et que le travail pour réajuster le système de travail économique irrationnel et renforcer la discipline n'a pas été correctement appliqué ».

« L'économie du pays ne pourra jamais être stimulée sans rompre avec le point de vue idéologique erroné, l'attitude de travail irresponsable, l'incompétence et les méthodes de travail obsolètes qui ont prévalu jusqu'à présent », conclut le rapport. En transformant les conditions subjectives, les problèmes et les dommages liés aux conditions objectives peuvent être surmontés.

La stratégie économique pour les cinq prochaines années est de mettre « notre économie sur une voie normale pour fonctionner sans heurts, sans être affectée par une influence extérieure » et donner une expression matérielle à la confiance en soi et au plein potentiel de l'économie. Cela signifie se concentrer sur l'organisation interne de l'économie nationale et le développement de tous ses secteurs et des liens entre les départements de manière à améliorer le niveau de vie de la population.

Les principaux secteurs industriels qui nécessitent des investissements et une concentration pour améliorer et normaliser la production sont les industries métallurgique et chimique, la production du matériel et des machines nécessaires à l'épanouissement de l'industrie, en particulier l'agriculture, l'approvisionnement local en matières premières et les équipements pour la production d'articles de consommation et de production d'électricité.

L'autosuffisance et l'autonomie planifiées à l'échelle du pays par la mobilisation du peuple et l'utilisation de la science, de la technologie moderne et des investissements accrus dans l'éducation sont essentielles pour « perfectionner la structure indépendante de l'économie nationale, réduire le degré de dépendance aux importations et stabiliser la vie du peuple ».

*(Photos : LML, For the Peoples Wellbeing. Les citations du Rapport du VIIIe Congrès du PTC sont traduites par LML.)*

# **Les secteurs industriels clés à la base de l'économie nationale**

## **L'industrie métallurgique**

Le Rapport du VIII<sup>e</sup> Congrès du Parti du travail de Corée (PTC) a souligné la nécessité de mieux appréhender la science et la technologie de l'industrie métallurgique « pour perfectionner notre propre système de fabrication du fer, augmenter sa capacité et augmenter radicalement la production de fer et d'acier ».

La production de métaux existante doit être rénovée par la construction de nouveaux hauts fourneaux économes en énergie dans les grandes usines sidérurgiques et aciéries, et « pour dynamiser la production de minerai de fer et l'utilisation de lignite dans les régions du nord pour la production de fonte brute ».

## **L'industrie chimique**



**L'usine d'engrais phosphatés de Sunchon a ouvert ses portes le 1er mai 2020 dans le cadre de la construction d'une nouvelle base de l'industrie chimique.**

Le secteur chimique est considéré comme une « industrie de base » et un « pilier pour la construction d'une économie qui subvient à ses besoins et améliore le niveau de vie du peuple ».

La tâche centrale de l'industrie chimique « est de donner la priorité à la constitution de nos propres forces techniques, d'accélérer l'amélioration de sa structure et d'augmenter considérablement la production de produits chimiques nécessaires à l'économie nationale et à l'amélioration du niveau de vie du peuple ». L'industrie chimique doit s'appuyer « sur nos propres matières premières » et élever son niveau scientifique pour s'assurer qu'elle sert l'objectif d'autosuffisance.

## **Production d'électricité**

La production d'électricité est essentielle pour l'autosuffisance économique et pour garantir le développement et la croissance stables de l'économie nationale et le niveau de vie matériel et culturel pour tous. L'industrie de l'énergie électrique doit « réajuster et renforcer ses fondements de production dans son ensemble et les développer ». Cela comprend « la construction de



centrales marémotrices dans le cadre de stratégies à long et moyen terme et le lancement nécessaire de la mise sur pied de l'industrie nucléaire ».



**Centrale électrique de la jeunesse Ryongson**

## **La production minière**

Le rapport « a souligné la nécessité d'attacher de l'importance à l'industrie minière et de la consolider dans l'intérêt du développement normal de l'économie nationale. La tâche fondamentale de l'industrie minière est de renforcer et d'étendre la production pour répondre aux besoins de l'économie nationale en métaux non ferreux et minéraux non métalliques au cours de la nouvelle période quinquennale du plan ».

## **L'industrie du charbon**

À cause du blocus et des sanctions meurtrières des États-Unis, l'industrie du charbon est devenue un avant-poste important de l'autosuffisance en RPDC, car elle dispose d'un approvisionnement interne abondant et d'une vaste connaissance et expérience de l'extraction du charbon. Le rapport décrit un plan visant à faire avancer « le travail de fourniture intensive d'équipements, de matériaux, de main-d'oeuvre et de fonds à l'industrie du charbon, en sécurisant davantage de sites d'extraction du charbon, en donnant la priorité à la prospection et au creusement de tunnels, en mettant des efforts dans le développement de l'industrie du lignite, en faisant avancer le travail d'amélioration des conditions de travail et de vie des mineurs de charbon en tant que tâche prioritaire pour accroître la production de charbon et prendre des mesures pour une utilisation efficace du charbon ».

## **L'industrie mécanique**

Le rapport a défini l'industrie de la machinerie comme un secteur important qui mène et propulse l'économie dans son ensemble et ses nombreux secteurs. Cela exige un examen approfondi de l'état actuel et de l'orientation de l'industrie des machines. L'objectif est de changer d'orientation vers la création et le développement de « machines modernes et performantes comprenant des machines-outils, des véhicules, des machines de chantier, des machines électriques, des machines pour l'extraction minière et des machines hydrauliques ».



**Exposition de matériel agricole produit en RPDC**

## **L'agriculture**



**Production à large échelle de fruits et légumes en serres**

« Les principaux objectifs fixés pour le secteur agricole sont des questions d'une importance capitale pour l'État qui doivent être atteints quel qu'en soit le coût afin d'assurer l'autosuffisance alimentaire. »



**L'usine de production de farine de pommes de terre de Samjiyon**





**L'usine de transformation des fruits de Kosan**

## **La foresterie**

Le rapport a souligné la nécessité pour le secteur forestier de renforcer ses propres fondements matériels et technologiques et de répondre de manière satisfaisante aux besoins de l'économie nationale en bois tout en gardant à l'esprit l'équilibre entre la production de bois et le boisement.



**Pépinière**

## **Les transports**

Le rapport a défini des objectifs pour améliorer et moderniser le transport ferroviaire dans tout le pays en garantissant sa sécurité d'exploitation. Le métro de Pyongyang a reçu une attention particulière avec des projets de mise à jour de ses opérations et de rénovation de ses stations. Une nécessité existe dans tout le pays « pour produire un plus grand nombre de moyens de transport en commun, y compris des rames de métro de type nouveau, des trolleybus, des tramways et des bus » pour rendre les déplacements plus pratiques pour les personnes.





Métro de Pyongyang

## Le secteur de la construction



De nouveaux logements ont été construits pour remplacer ceux détruits dans les zones ravagées par les typhons.

Le secteur de la construction est chargé de construire des logements plus nombreux et de meilleure qualité pour que la population puisse répondre au niveau de vie des cultures modernes et « changer radicalement l'apparence du pays ».



Deux fronts existent simultanément dans le secteur de la construction : « la construction industrielle pour renforcer les fondements économiques du pays et la construction pour répondre aux besoins matériels et culturels du peuple ».

Plus précisément, un objectif est de construire 10 000 nouveaux appartements par an à Pyongyang uniquement au cours de chacune des cinq prochaines années pour répondre aux besoins de ses citoyens. Une autre consiste à construire immédiatement 25 000 maisons dans la zone minière de Komdok à l'est. Komdok est l'un des principaux producteurs de minéraux non ferreux où vit un important contingent de travailleurs. Le 3 septembre dernier, le typhon Maysak a frappé Komdok, causant des dégâts catastrophiques avec des inondations et des glissements de terrain. Le plan est « de faire de Komdok une ville minière sans équivalent au monde ».

« Les tâches de base auxquelles est confrontée l'industrie des matériaux de construction au cours de la nouvelle période du plan quinquennal sont d'atteindre l'objectif de produire 8 millions de tonnes de ciment et d'assurer l'autosuffisance en matériaux de finition.

Pour atteindre cet objectif, les cimenteries existantes doivent être rénovées et « de nouvelles cimenteries modernes de grande capacité » doivent être construites « dans des zones offrant des conditions favorables pour l'approvisionnement en matériaux et en électricité et le transport ».

L'autosuffisance en matière de matériaux de finition est impérative pour répondre à la forte demande. Les peintures utilisant des matières premières disponibles localement doivent devenir plus disponibles, de même que les matériaux de toiture.

En ce qui concerne la production de matériaux de construction, le plan est « de construire plus de bâtiments zéro carbone et zéro énergie conformément à la tendance mondiale en matière de développement architectural ». Les « provinces devraient produire divers matériaux de construction en grandes quantités » qui « dépendent de leurs matières premières disponibles localement », ce qui donne lieu à une nouvelle valeur importante à réinvestir.

## Les pêcheries



« Le rapport a défini l'industrie de la pêche comme l'un des trois domaines directement liés à l'alimentation du peuple. L'industrie de la pêche devrait moderniser les navires et les équipements de pêche, placer la pêche sur une base scientifique et construire des stations de pêche et des chantiers de réparation navale. Il est nécessaire d'augmenter systématiquement la production de

fruits de mer en conservant et en propageant considérablement les ressources aquatiques du pays de manière planifiée et en lançant une campagne de masse pour l'aquaculture. »

Le rapport a discuté d'autres secteurs tels que les communications avec des plans pour mettre à jour son infrastructure et « transformer les communications mobiles en une nouvelle génération » pour développer les conditions afin que « les gens de toutes les régions du pays, allant des villes aux villages de montagne éloignés, puissent profiter de la vie culturelle et émotionnelle ».

La discussion a également porté sur les problèmes et les actions à entreprendre dans le commerce régi par l'État, la restauration publique et les services sociaux, ainsi que sur les tâches nécessaires pour soutenir la population et promouvoir son bien-être matériel et spirituel. Le but est de créer « une nouvelle culture de services socialiste selon notre propre style ».

« Le rapport présentait la gestion des terres et la protection de l'environnement écologique comme des affaires importantes pour protéger la vie et la santé des populations et améliorer le paysage du pays. » Le plan est de faire des progrès décisifs dans l'aménagement du territoire pour préserver et protéger l'environnement. Il est important de saisir « au moyen d'enquêtes la situation générale de l'environnement, y compris les forêts; de faire face à leurs changements saisonniers et annuels correctement et rapidement; de promulguer des lois et des règlements pour la protection des terres et de l'environnement et de les appliquer strictement pour prévenir les catastrophes naturelles à travers une campagne intensifiée de reboisement et de conservation de l'eau; de faire de grands efforts pour la construction et la gestion des routes, et de faire avancer les projets d'amélioration des côtes est et ouest de manière importante grâce à une mobilisation nationale pour protéger la vie et la sécurité des populations, conserver les terres, et embellir les zones côtières du pays comme il sied à une nation maritime. »







**Des fermes piscicoles se développent dans tout le pays.**



**Usine de transformation du poisson**

## **Construction de l'infrastructure urbaine**



**Rénovation de la rue Ryomyang à Pyonyang**



Le rapport a souligné l'importance de la gestion de la ville, qui est directement liée à la vie du peuple, et a défini les tâches pertinentes concernant le logement, l'eau, les stations d'épuration des eaux usées et la prévention de la pollution ainsi que l'amélioration des parcs et terrains de loisirs.

## Tourisme

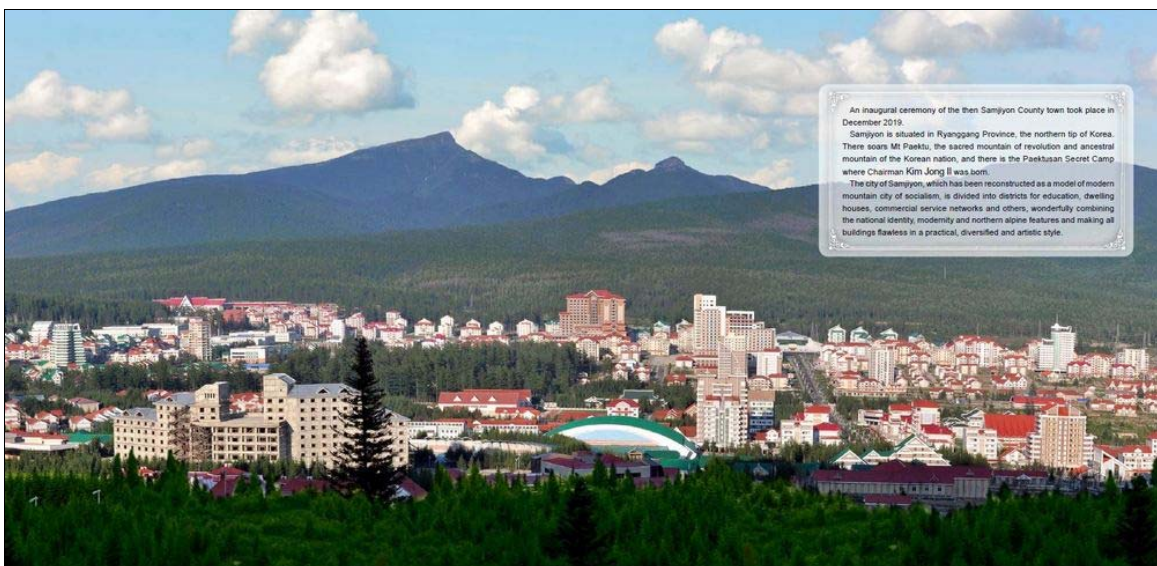


**Lieu de villégiature aux Sources thermales Yandok**

Le rapport a soulevé la question de la promotion du tourisme afin que les gens du monde entier puissent mieux connaître les Coréens et vice versa. Plus précisément, il faisait référence à la région du mont Kumgang, au port de Kosong, à la zone touristique d'alpinisme de Pirobong et au parc côtier de Haegumgang et à la nécessité d'une nouvelle construction « en harmonie avec la beauté des paysages », qui exprime « les sentiments émotionnels et esthétiques de notre peuple. »

En résumé, « la condition fondamentale et la direction pour améliorer la gestion de l'économie socialiste sont de mettre les masses populaires, les maîtres de la société, au centre de toutes les considérations et de donner la priorité à leurs revendications et intérêts. »

## Aborder les relations entre la vie urbaine et rurale

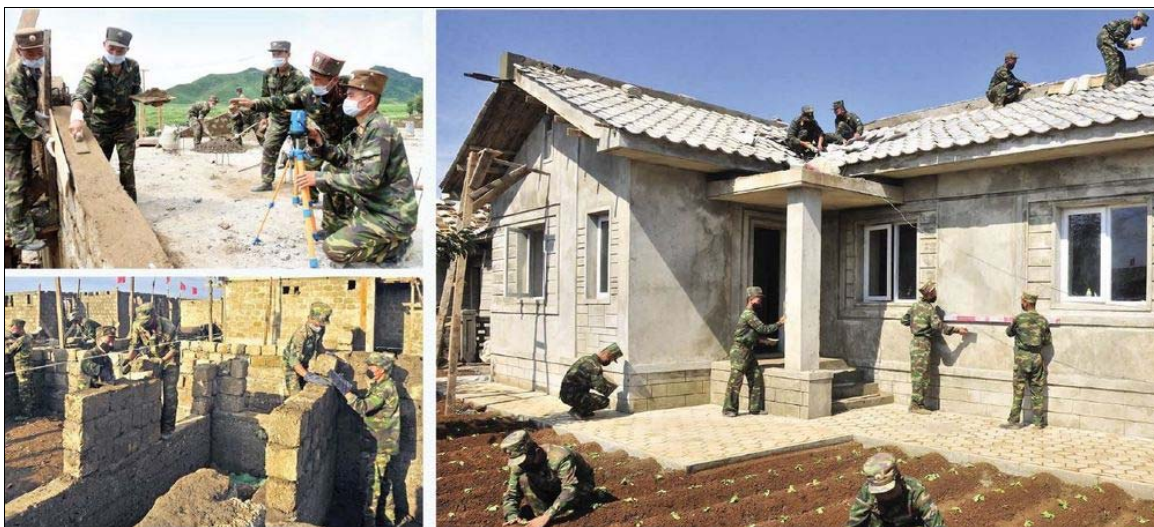


**Samjiyon a été redéveloppée comme une ville modèle en terrain montagneux.**

Le rapport a discuté de la nécessité « d'éliminer les disparités entre la classe ouvrière et la paysannerie, les écarts entre l'industrie et l'agriculture et les différences entre les zones urbaines et rurales ».

L'objectif général défini dans le rapport n'est pas d'éliminer les qualités distinctes des comtés, mais en fait de conserver et de développer leurs « caractéristiques intrinsèques ». L'économie locale est encouragée à utiliser « les matières premières et autres dont elle dispose conformément aux caractéristiques régionales » et pour que le peuple, par le biais « des comités du Parti et des comités populaires, devienne un moteur puissant qui propulse le développement des régions, le maître de l'économie locale et l'administrateur responsable des moyens de subsistance des habitants des régions. »

## La défense nationale



**Des soldats prennent part à la reconstruction des logements après les récents désastres naturels.**

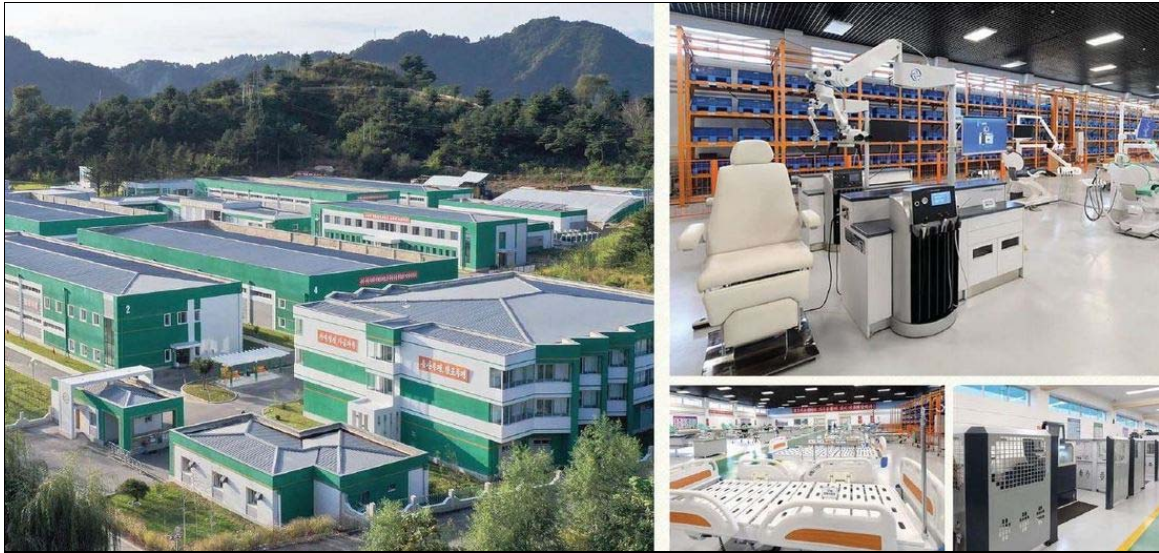
La discussion sur l'économie a traité de la réalité que des investissements doivent être mis de côté pour la défense nationale. « Tant que l'impérialisme demeure sur la terre et que le danger de guerre d'agression des forces hostiles contre notre État demeure, la mission historique de nos forces armées révolutionnaires ne peut jamais être modifiée et notre capacité de défense nationale doit être régulièrement renforcée sur la voie du développement. »

Le rapport évalue sobrement que les forces armées des impérialistes américains occupent le sud de leur pays et ont de nombreuses bases militaires à travers le Japon et l'océan Pacifique équipées des armes les plus avancées, y compris des bombes nucléaires. Dans cette situation, l'industrie de la défense doit réaffirmer sa grande tradition d'autosuffisance et de capacité, et « faire rapidement passer l'armée du peuple coréen d'un type conventionnel à un élément de haute technologie d'élite en développant la science et la technologie militaires et en inventant des armes et des équipements de combat plus avancés ». Le principal objectif du secteur de la défense doit être de rendre « les équipements militaires intelligents, performants, précis, sans pilote et légers ».

Comme toujours, la tâche de la défense du pays ne peut être accomplie qu'avec la mobilisation des masses populaires pour se préparer à résister aux envahisseurs et à les chasser de la Corée. Les « préparatifs de la résistance populaire générale » sont une « tâche importante dans le renforcement de la capacité de défense nationale ». Le Rapport souligne que le renforcement de la défense nationale est crucial « jusqu'à ce que le cercle vicieux d'une situation de guerre et de détente, de tension et de dialogue soit supprimé une fois pour toutes et que des mots tels que menace et chantage par les forces hostiles disparaissent de cette terre. »



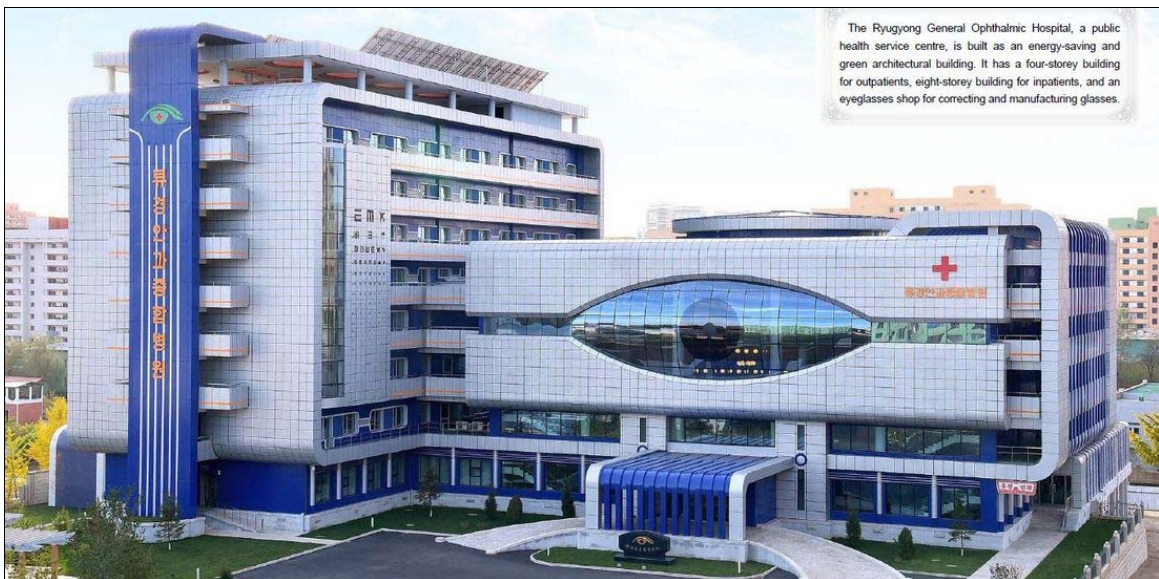
## Science et technologie



**Usine Myohyangsan de fabrication d'équipement médical**

Le rapport souligne l'importance de développer « la science et la technologie en tant que tâche cruciale et politique optimale de la construction socialiste. Des objectifs ont été fixés pour faire progresser la science et la technologie dans chaque secteur de l'économie ainsi que les moyens pertinents pour atteindre cet objectif. Dans ce but, tous les secteurs partageront les résultats de la recherche scientifique et feront vigoureusement avancer le travail visant à faire en sorte que toutes les personnes connaissent bien la science et la technologie ».

Le rapport a soulevé l'objectif général de développer l'éducation de masse pour transformer le peuple et le pays « en une puissance éducative, une puissance de talent, en apportant une amélioration radicale de l'éducation ». Des investissements accrus dans l'éducation doivent être faits à tous les niveaux, notamment en améliorant les capacités et le niveau des enseignants et en répondant aux besoins matériels de l'éducation, y compris de nouvelles écoles.



**Hôpital ophtalmologique Ryugyong**

Des investissements accrus doivent également être orientés vers la santé publique pour améliorer la qualité des soins et des traitements médicaux. Là encore, l'autosuffisance est essentielle pour

fournir les moyens matériels de soins de santé, y compris les produits pharmaceutiques et les fournitures hospitalières, et pour « renforcer les rangs du personnel médical et créer une base antiépidémique fiable pour faire face à toute crise sanitaire mondiale qui pourrait éclater ».

Le Rapport a également fait une analyse sérieuse du travail dans le domaine de l'art et de la littérature, des médias et des sports, et a défini des tâches pour inaugurer une nouvelle ère d'efflorescence de tous les fronts de la culture, des sports et des loisirs.

*(Information tirée du Rapport au VIIIe Congrès du PTC et toutes les citations proviennent de l'article publié le 9 janvier par KCNA/Chongnyon Chonwi. Photos : For the Peoples Wellbeing, Rodong Sinmun. Les traductions des citations sont du LML.)*

---

**(Pour voir les articles individuellement, cliquer sur le titre de l'article.)**

**PDF**

**ARCHIVES | ACCUEIL**

**Site Web : [www.pccml.ca](http://www.pccml.ca) Courriel : [redaction@cpcml.ca](mailto:redaction@cpcml.ca)**